

## Conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG ("CGV-Général")

(Mise à jour 2022-04-01)

### I. Domaine d'application, conditions contractuelles complémentaires

(1) Les conditions générales de vente ("CGV-Général") d'EasternGraphics Swiss AG, Lerchentalstrasse 27, 9016 St. Gallen, Suisse ("EGR-Swiss") s'appliquent à toutes les relations contractuelles avec les clients en rapport avec les livraisons et les prestations d'EGR-Swiss et sont considérées comme partie intégrante du contrat, dans la mesure où aucun autre accord écrit n'a été conclu dans un accord individuel entre EGR-Swiss et le client. Les CGV s'appliquent également, dans leur version actuelle, aux relations commerciales futures avec le même client, sans qu'EGR-Swiss doive signaler leur application lors de chaque conclusion de contrat avec le client. Le client peut à tout moment demander à EGR-Swiss une version actualisée des CGV.

(2) Les présentes CGV-Général s'appliquent exclusivement. Des CGV divergentes, contraires ou complémentaires d'un client ne font partie intégrante du contrat que dans la mesure où EGR-Swiss a expressément approuvé leur application par écrit. Cette exigence d'accord s'applique dans tous les cas, en particulier lorsqu'EGR-Swiss exécute sans réserve une livraison ou une prestation au client en connaissance des CGV de ce dernier.

(3) Les CGV générales sont complétées, le cas échéant, par les autres conditions contractuelles d'EGR-Swiss, à savoir celles relatives à la cession/licence de logiciels ("CGV-Logiciel"), à la maintenance de logiciels ("CGV-Maintenance"), à la fourniture de prestations de services ("CGV-Services") ou à la location de logiciels ("CGV-Location"). Le point I. (1) et (2) des présentes CGV s'applique par analogie aux autres CGV mentionnées au point I. (3).

(4) Les références suivantes à l'application des dispositions légales n'ont qu'une valeur de clarification. Même sans une telle clarification, les dispositions légales s'appliquent dans la mesure où elles ne sont pas écartées par les CGV ou les autres conditions contractuelles d'EGR-Swiss.

### II Offres, conclusion du contrat

(1) Les offres d'EGR-Swiss sont fermes lorsqu'elles contiennent expressément un délai d'engagement. Dans les autres cas, les offres d'EGR-Swiss sont sans engagement et non obligatoires. Il en va de même lorsqu'EGR-Swiss fournit au client des informations, des descriptions de produits ou de la documentation.

(2) Toute commande ou tout mandat passé par le client est considéré comme une offre de contrat ferme, sauf disposition contraire. EGR-Swiss est en droit d'accepter cette offre de contrat dans un délai de 4 semaines à compter de sa réception par EGR-Swiss. L'acceptation peut être déclarée expressément ou par la livraison du logiciel/des licences ou la fourniture des prestations au client.

(3) Le client est conscient du fait que les logiciels sont soumis à un développement constant. Dans la mesure où cela est acceptable pour le client, EGR-Swiss peut donc livrer ou fabriquer des logiciels modifiés ou adaptés ou fournir d'autres prestations divergeant de l'accord. Une telle modification est notamment acceptable si le contenu et l'étendue des fonctions ne sont pas limités.

### III Livraison, prestation, expédition, transfert des risques

(1) Les livraisons et prestations sont effectuées à partir du siège d'EGR-Swiss. EGR-Swiss est en droit de remettre au client des documentations sous forme électronique. Il n'existe aucun droit à une version imprimée. Dans la mesure où il n'a pas été convenu d'un enlèvement par le client ou par un tiers et que le client n'a pas donné d'instructions particulières, EGR-Swiss est en droit de déterminer elle-même le mode d'expédition.

(2) Le risque de perte ou de détérioration accidentelle est en principe transféré au client au moment de la remise. Il en va de même pour la remise si le client est en retard dans la réception. En cas d'expédition convenue, le risque de perte et de détérioration accidentelles est transféré au client dès la remise à la personne chargée de l'expédition.

(3) Les délais de livraison et de prestation ne sont valables que s'ils ont été expressément garantis par écrit par EGR-Swiss comme étant fermes. EGR-

Swiss n'est pas en retard sans mise en demeure écrite du client, même si le moment de la livraison ou de la prestation est déterminé ou déterminable selon le calendrier.

(4) Le respect des délais de livraison ou de prestation suppose que le client mette à la disposition d'EGR-Swiss toutes les informations nécessaires à cet effet en temps voulu, et en particulier qu'il effectue à temps les actes de coopération qui lui incombent. Si ces conditions ne sont pas remplies, les délais seront prolongés de manière appropriée. Ceci ne s'applique pas si EGR-Swiss est responsable du retard.

(5) Si le non-respect des délais est dû à un cas de force majeure, par exemple une guerre, une émeute, une grève, un lock-out, une livraison tardive par un fournisseur ou des événements similaires, les délais seront prolongés de manière appropriée.

(6) EGR-Swiss est en droit d'effectuer des livraisons et des prestations partielles. Ceci ne s'applique pas si les livraisons et prestations partielles respectives ne sont pas acceptables pour le client.

(7) Si EGR-Swiss est en retard, le client ne peut se rétracter du contrat, dans le cadre des dispositions légales, que si EGR-Swiss est responsable du retard. A la demande d'EGR-Swiss, le client est tenu de déclarer dans un délai raisonnable s'il se rétracte du contrat en raison du retard ou s'il insiste sur la livraison ou la prestation.

(8) Dans la mesure où la livraison ou la prestation est impossible, le client est en droit d'exiger des dommages et intérêts dans les conditions légales, si EGR-Swiss est responsable de l'impossibilité. Toutefois, le droit à dommages et intérêts du client se limite à 25 % de la valeur nette de la commande de la partie de la livraison ou de la prestation qui ne peut pas être mise en service ou utilisée en raison de l'impossibilité. Le droit du client de se rétracter du contrat n'est pas affecté par cette disposition.

(9) Les droits à dommages et intérêts du client pour cause de retard et d'impossibilité de livraison ou de prestation et les droits à dommages et intérêts en lieu et place de la prestation qui dépassent les limites mentionnées au point III. (8) sont exclus dans tous les cas de retard et d'impossibilité. Les limitations de responsabilité prévues aux points III. (7) et III. (8) ne s'appliquent toutefois pas aux dommages corporels, aux dommages causés intentionnellement ou par négligence grave et aux dommages résultant de la violation d'une obligation contractuelle essentielle. Une obligation contractuelle essentielle est une obligation dont l'exécution permet la bonne exécution du contrat et sur le respect de laquelle la partie contractante peut régulièrement compter. En cas de violation par négligence d'une obligation contractuelle essentielle, la responsabilité d'EGR-Swiss est limitée aux dommages prévisibles et typiques du contrat.

### IV. Conditions de rémunération et de paiement

(1) Dans la mesure où des prix fixes n'ont pas été expressément convenus, le montant du prix pour chaque livraison ou prestation est déterminé par la liste de prix d'EGR-Swiss en vigueur au moment de la confirmation de la commande. Les prix s'entendent nets, départ siège d'EGR-Swiss, sans déductions, plus la TVA légale en vigueur.

(2) EGR-Swiss se réserve expressément le droit de refuser les chèques ou les traites. Leur acceptation n'a lieu que pour tenir lieu d'exécution. Les frais d'escompte et de change ainsi que tous les frais de paiement sont à la charge du client et sont immédiatement exigibles.

(3) En cas de retard de paiement, EGR-Swiss est en droit d'exiger des intérêts à hauteur de 9 % des points, sans autre justification. Cet intérêt est considéré comme acquis au sens de l'art. 104 al. 2 du Code des obligations (CO).

(4) La réception de la totalité de la créance par EGR-Swiss est déterminante pour le respect des délais de paiement.

(5) Le client ne dispose d'un droit de compensation que si ses prétentions ont été constatées judiciairement par décision ayant acquis force de chose jugée, ou reconnues par écrit par EGR-Swiss. En outre, le client ne peut exercer un droit de rétention que si sa créance, sur la base de laquelle il retient le paiement, repose sur le même rapport contractuel et a été soit

## Conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG ("CGV-Général")

(Mise à jour 2022-04-01)

constatée judiciairement par décision ayant acquis force de chose jugée, soit reconnue par écrit par EGR-Swiss.

(6) Si le client est en retard de paiement, EGR-Swiss est en droit de suspendre provisoirement d'autres prestations issues du même rapport juridique et d'exiger le paiement immédiat de toutes les créances ouvertes issues de ce rapport. Les dates ou délais éventuellement applicables à EGR-Swiss pour l'exécution de livraisons et de prestations encore ouvertes sont dans ce cas caducs, sans qu'une indication particulière d'EGR-Swiss soit nécessaire à cet égard.

### V. Réserve de propriété et de droits

(1) Jusqu'au paiement intégral de toutes les créances dues, EGR-Swiss se réserve tous les droits sur les livraisons ou prestations non encore payées. Cela vaut en particulier pour les droits de propriété intellectuelle (par ex. droits d'utilisation de logiciels) et pour la propriété des livraisons en question.

(2) Les livraisons ou prestations d'EGR-Swiss ne doivent pas être mises en gage à des tiers, ni cédées ou transférées à titre de garantie avant le paiement intégral de la créance. Le client doit immédiatement informer EGR-Swiss par écrit si et dans la mesure où des tiers ont accès aux livraisons ou s'y attendent.

(3) En cas de comportement du client contraire au contrat, notamment en cas de non-paiement de la rémunération due, EGR-Swiss est en droit de se rétracter du contrat et de retirer au client les droits d'utilisation accordés (par ex. droits d'utilisation de logiciels) ainsi que d'exiger la restitution des objets livrés (par ex. supports de données, documentations, etc.).

4) Dans la mesure où le client est autorisé à revendre les livraisons reçues d'EGR-Swiss dans le cadre de la marche ordinaire des affaires, il cède dès à présent à EGR-Swiss ses créances résultant de la revente vis-à-vis de ses acheteurs ou de tiers, à hauteur des créances d'EGR-Swiss. Le client reste habilité à recouvrer les créances même après leur cession. Le pouvoir d'EGR-Swiss de recouvrer elle-même la créance n'en est pas affecté. EGR-Swiss s'engage toutefois à ne pas recouvrer la créance tant que le client remplit ses obligations de paiement, n'est pas en retard de paiement et, en particulier, tant qu'aucune demande d'ouverture de procédure de faillite n'a été déposée sur le patrimoine du client ou que celui-ci n'a pas cessé ses paiements. Si l'un des cas cités se produit, EGR-Swiss peut exiger que le client fasse connaître à EGR-Swiss les créances cédées et leurs débiteurs, qu'il lui fournisse toutes les informations nécessaires au recouvrement, qu'il lui remette les documents y afférents et qu'il informe les débiteurs de la cession. EGR-Swiss s'engage à libérer les garanties existantes sur demande du client dans la mesure où la valeur réalisable des garanties dépasse de plus de 10 % la créance à garantir. Le choix des sûretés à libérer incombe à EGR-Swiss.

### VI Obligation de coopération du client

(1) Afin d'éviter les dommages dus à la perte de données, le client est tenu de veiller à ce que son stock de données soit sauvegardé quotidiennement, au jour le jour et conformément à l'état actuel de la technique.

(2) Dans le cadre de la fourniture des prestations dues par EGR-Swiss, le client fournira gratuitement les actes de coopération. Cela implique notamment que le client communique spontanément et en temps voulu à EGR-Swiss toutes les informations nécessaires à l'exécution du contrat par EGR-Swiss. En outre, le client mettra à disposition en temps voulu les installations éventuellement nécessaires à l'utilisation des livraisons ou des prestations.

### VII Réception et acceptation de la livraison et de la prestation

(1) Après chaque livraison ou prestation, le client doit, à la demande d'EGR-Swiss, déclarer immédiatement par écrit si la livraison ou la prestation est correcte, complète et exempte de défauts (constatation de la prestation conforme au contrat) ou quels sont les éventuels défauts existants.

(2) En cas de livraisons et de prestations partielles, la déclaration d'acceptation ne s'étend pas aux propriétés qui ne pourront être vérifiées que dans le cadre de livraisons et de prestations ultérieures. Dès que les livraisons partielles ou les prestations partielles sont utilisées de manière productive par le client, elles sont considérées comme acceptées.

(3) Les livraisons et prestations d'EGR-Swiss sont considérées comme acceptées au plus tard sept jours après leur remise ou après l'avis d'achèvement d'EGR-Swiss, si le client les utilise sans signaler d'éventuels défauts à EGR-Swiss.

(4) Si une réclamation s'avère injustifiée, le client rembourse à EGR-Swiss toutes les dépenses occasionnées par celle-ci.

### VIII. Responsabilité

(1) EGR-Swiss est responsable des dommages corporels, des dommages causés intentionnellement ou par négligence grave et des dommages résultant de la violation d'obligations contractuelles essentielles, conformément aux dispositions légales.

(2) Pour le reste, la responsabilité d'EGR-Swiss est exclue.

(3) En cas de violation d'une obligation contractuelle essentielle, la responsabilité d'EGR-Swiss est limitée aux dommages prévisibles et typiques du contrat. Une obligation contractuelle essentielle est une obligation dont l'exécution permet la réalisation du contrat en bonne et due forme et dont la partie contractante peut régulièrement attendre le respect.

(4) EGR-Swiss n'est pas responsable de la perte de données si le dommage n'avait pas eu lieu si la sauvegarde des données aurait été effectuée correctement dans le domaine de responsabilité du client. On peut considérer qu'il y a sauvegarde des données en bonne et due forme lorsque le client sauvegarde ses stocks de données quotidiennement, au jour le jour, sous forme lisible par machine, conformément à l'état actuel de la technique et garantit ainsi que ces données peuvent être restaurées à un coût raisonnable. La responsabilité d'EGR-Swiss pour la perte de données - dans la mesure où elle n'est pas causée intentionnellement ou par négligence grave par EGR-Swiss - est limitée aux frais de restauration typiques qui auraient été occasionnés par une sauvegarde des données en bonne et due forme.

(5) EGR-Swiss n'est pas non plus responsable si des défauts apparaissent après une modification des conditions d'utilisation ou de fonctionnement, après des erreurs de manipulation, après des interventions dans les prestations (par ex. dans le logiciel), telles que des modifications, des adaptations, des connexions avec d'autres programmes ou après une utilisation non conforme au contrat, à moins que le client ne prouve que les défauts existaient déjà lors de la remise de la livraison ou de la prestation et qu'ils n'ont aucun lien de causalité avec les événements susmentionnés.

(6) Dans la mesure où la responsabilité d'EGR-Swiss est exclue ou limitée, cela vaut également pour la responsabilité personnelle des collaborateurs et employés d'EGR-Swiss ainsi que pour les tiers agissant sur ordre d'EGR-Swiss.

(7) Dans la mesure où les droits à dommages et intérêts sont exclus ou limités selon les paragraphes précédents, cette exclusion ou cette limitation s'étend également respectivement aux dommages et intérêts en plus de la prestation et aux dommages et intérêts en lieu et place de la prestation, quel qu'en soit le motif juridique, en particulier en raison de droits concurrents découlant de défauts, de la violation d'obligations découlant du rapport d'obligation, d'actes illicites ainsi que de droits au remboursement des dépenses. Les dispositions prises au point III. (7) s'appliquent en outre à la responsabilité pour retard, et les dispositions du point III. (8) à la responsabilité pour impossibilité.

(8) La responsabilité découlant de la loi sur la responsabilité du fait des produits (Produkthaftungsgesetz) n'est pas affectée.

## Conditions générales de vente d'EasternGraphics Swiss AG ("CGV-Général")

(Mise à jour 2022-04-01)

### IX. Prescription

Les droits à dommages et intérêts du client - quel qu'en soit le fondement juridique - se prescrivent par un an à compter du transfert des risques, sinon à compter de la naissance du droit. Ceci ne s'applique pas si des dispositions légales prévoient des délais plus courts. Les délais de prescription légaux sont toutefois applicables :

- pour les réclamations relatives aux défauts, si EGR-Swiss a dissimulé le défaut de manière dolosive ou a assumé une garantie pour la qualité ;
- pour les prétentions relatives à des dommages corporels ;
- pour les prétentions en dommages-intérêts fondées sur une violation intentionnelle ou par négligence grave des obligations ;
- pour les prétentions selon la loi sur la responsabilité du fait des produits (Produkthaftungsgesetz).

### X. Fixation d'un délai, menace de dommages-intérêts, rétractation et résiliation

(1) Si le client a droit à des dommages-intérêts au lieu de la prestation ou à un remboursement des dépenses après qu'un délai raisonnable qu'il a fixé s'est écoulé sans succès, une telle fixation de délai doit en outre contenir une menace expresse du client selon laquelle il fera valoir ce droit après l'expiration du délai.

(2) Le point précédent s'applique par analogie si le client a le droit de se rétracter du contrat ou de le résilier exceptionnellement pour un motif grave après qu'un délai raisonnable qu'il a fixé s'est écoulé sans succès.

### XI. Droits de tiers

EGR-Swiss libère le client de toutes les prétentions légalement établies que des tiers pourraient avoir contre lui en raison de la violation de droits de protection ou de droits d'auteur par son utilisation contractuelle et légale des prestations fournies par EGR-Swiss, à condition que le client informe immédiatement EGR-Swiss de ces prétentions, qu'il n'ait pas fait et ne fasse pas de concessions, de reconnaissances ou de déclarations équivalentes à celles-ci et qu'il se défende de son mieux contre les prétentions invoquées. Dans la mesure où le client est lui-même responsable des violations des droits de protection, toute revendication à l'encontre d'EGR-Swiss est exclue.

### XII. Secret, confidentialité

(1) Dans la mesure où les parties contractantes échangent des informations confidentielles de nature commerciale ou technique ou que l'une d'entre elles a connaissance d'informations provenant du domaine de l'autre partie contractante, qui sont marquées comme "confidentielles" ou "secrètes" ou qui sont habituellement considérées comme des secrets d'affaires, elles s'engagent à traiter ces informations de manière strictement confidentielle et à ne pas les rendre accessibles à des tiers sans l'accord de l'autre partie contractante, ni à les utiliser d'une quelconque manière en dehors de l'exécution du présent contrat. Sont exclues de l'obligation mutuelle de confidentialité les informations dont il est prouvé qu'elles : a) sont de notoriété publique ou le deviennent sans l'intervention d'une partie contractante ; b) sont portées à la connaissance d'une partie contractante par une autre source qui n'est pas tenue au secret vis-à-vis de l'autre partie contractante ; c) doivent être divulguées par une partie contractante (en particulier vis-à-vis des tribunaux, des organes de poursuite pénale et des autorités) en vertu de dispositions légales impératives.

(2) Chaque partie s'engage à remettre à tout moment à l'autre partie, après demande correspondante, toutes les informations confidentielles qui lui ont été transmises par l'autre partie ou à les détruire, au choix de l'autre partie, sans en conserver de copies ou d'enregistrements. Les propres enregistrements, compilations et évaluations contenant des informations confidentielles doivent être immédiatement détruits à la demande de l'autre partie ; les informations confidentielles transmises et/ou stockées par voie électronique doivent être effacées. La

destruction/effacement effectuée doit être confirmée par écrit à l'autre partie sur demande.

(3) Les informations confidentielles dont la conservation est prescrite par la loi peuvent être conservées pendant la durée de conservation prescrite par la loi et doivent ensuite être immédiatement détruites.

(4) Les informations confidentielles qui constituent la base ou la preuve des droits d'une partie contre l'autre partie peuvent être conservées pendant le délai de prescription des droits en question et doivent ensuite être immédiatement détruites.

(5) Le présent accord de confidentialité reste en vigueur même après la fin des contrats existants entre les parties.

### XIII. Divers

(1) Le lieu d'exécution pour les livraisons et les prestations ainsi que le lieu de paiement est Augsburg. Le tribunal compétent est - dans la mesure où la loi le permet - celui de Saint-Gall (Suisse). Il en va de même si le client n'a pas de lieu de juridiction général dans le pays. EGR-Swiss est toutefois également en droit d'intenter une action en justice au siège du client.

(2) Seul le droit suisse est applicable. L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CVIM) est exclue.

(3) Les accords annexes et les modifications des contrats et des CGV-Général requièrent la forme écrite. Cela vaut également pour la renonciation à l'exigence de la forme écrite. Les documents électroniques, tels que les e-mails avec identification de l'expéditeur, sont considérés comme forme écrite au sens des présentes CGV-Général.

(4) Si certaines dispositions ne sont pas juridiquement valables ou perdent leur application juridique en raison d'une circonstance ultérieure ou si une lacune réglementaire est constatée, l'application juridique des autres dispositions n'en est pas affectée. Le client et EGR-Swiss remplaceront les dispositions invalides et les lacunes réglementaires immédiatement après leur découverte par des dispositions qui correspondent ou se rapprochent le plus de l'objectif économique du contrat. Dans le cas contraire, les dispositions légales suisses s'appliquent à leur place.